

Габа А.

О НЕОБХОДИМОСТИ РЕЧЕВОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННОГО СТУДЕНТА-МЕДИКА К ПРОХОЖДЕНИЮ ПРАКТИКИ

Научный руководитель ассист. Седова П. В.

Кафедра русского языка

Оренбургский государственный медицинский университет, г. Оренбург

Актуальность. В Оренбургском государственном медицинском университете иностранные студенты изучают русский язык на протяжении 4-х курсов (на 1 курсе – общелитературный русский, с 2-го курса – язык специальности). Содержание дисциплин нацелено на изучение анатомии тела, физиологических процессов, симптомов заболеваний и их лечения, овладение русской медтерминологией, повторение грамматических конструкций в научном стиле речи и др. Однако, при выходе на производственную практику студенты оказываются в ситуациях делового общения, где использование профессионального языка приобретает особую значимость: каждое сказанное слово необходимо «взвешивать», а услышанное – правильно трактовать. В новой стрессовой обстановке и чужой языковой среде иностранные студенты не всегда могут быстро ориентироваться и перед прохождением практики нуждаются в особой речевой подготовке.

Цель: определить ситуации речевого общения студента-медика в профессиональной среде и выделить наиболее значимые языковые знания и речевые навыки для успешного прохождения практики в больнице.

Материалы и методы. Материалом исследования послужили устные диалоги и монологи студентов, врачей и медперсонала в процессе летней производственной практики на базе больницы. В исследовании были использованы методы наблюдения за речью, сравнения коммуникативного поведения разных участников общения, языкового анализа.

Результаты и их обсуждение. В деловом общении иностранного студента медицинского профиля нами были сформированы 4 основные системы общения: «врач - пациент», «врач - медицинский персонал», «врач – врач», «врач – родственники пациента». Исходя из выделенных ситуаций общения, мы определили языковые знания и речевые навыки, особенно важные для успешной коммуникации практиканта-иностранца.

Во-первых, для профессионального общения студенту-иностранцу нужно владеть лексикой – понимать терминологию и уметь правильно использовать её в своей речи. Во-вторых, необходимо уметь выделять главную информацию в потоке речи, оценивать ее, приводить аргументы для доказательства своей точки зрения. В-третьих, на практике студенту необходимо строить монологи на профессиональные темы, инициировать диалоги с пациентами, коллегами, медицинским персоналом. В-четвёртых, иностранному студенту необходимо понимать общепринятые сокращения в медицинской документации, а также понимать профессиональный сленг.

Выводы. При подготовке к летней практике на базе медицинских лечебных учреждений студентам необходимо тщательно повторить терминологию, формы речевого этикета, повелительное наклонение глагола (для рекомендаций и команд при общении с пациентами), диалогические конструкции для выражения причинно-следственных связей, временных, условных, целевых отношений в речи, тренировать умения переводить устную речь в письменную и наоборот.